

Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres E-Bike gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Fahrrad-Fahren ist aber nur möglich, wenn Sie diese Kurzanleitung sowie die Gebrauchsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Wir übernehmen keine Haftung oder Gewährleistung bei Nichtbeachtung. Durch nachträgliche Anbauten und Veränderungen, insbesondere an Bremseinschaltungen und Federungssystemen oder durch das Anbringen von Anhängerkupplungen usw., verändern sich die Fahreigenschaften. Dies kann zur Beeinträchtigung Ihrer Sicherheit führen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an einen Fachmann! Alle Markennamen sind Eigentum der jeweiligen Hersteller. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir freuen uns, wenn Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden.

Vous avez des exigences, donc vous achetez de la qualité. Une qualité signée LANDI. Nous avons construit pour vous un vélo électrique durable et qui présente une sécurité absolue lorsqu'il est utilisé correctement. Une conduite efficace et généralement sans risques n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement ce guide rapide et la notice d'utilisation avec les consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Nous ne prenons aucune responsabilité ou garantie en cas de non-observation. Des changements ou des annexes ultérieures, spécialement sur les installations de freinage et les suspensions ou en installant un dispositif de remorquage etc., changent les caractéristiques de conduite. Ceci peut avoir une influence négative sur votre sécurité. En cas de doute, demandez à un spécialiste! Tous les noms de marques sont la propriété unique du fabricant respectif. Conservez cette notice d'utilisation afin de pouvoir la consulter ultérieurement. Nous nous réjouissons, si vous vous décidez dans le futur pour les appareils et produits de LANDI.

Siete esigenti e cercate la qualità per i vostri acquisti: la qualità di LANDI. Abbiamo realizzato una E-Bike durevole che, se utilizzata in modo appropriato, vi garantirà la massima sicurezza. Guidare in modo ottimale e completamente sicuro con la bicicletta è però possibile solamente se si legge con la dovuta cura la presente guida rapida e le istruzioni per l'uso oltre alle avvertenze di sicurezza ivi contenute, agendo di conseguenza. Si declina qualsiasi responsabilità o garanzia in caso di mancato rispetto. Le eventuali aggiunte o modifiche successive, in particolare dei freni e dei sistemi di sospensione o l'applicazione di accoppiamenti ecc., cambiano le caratteristiche di guida. Questo può pregiudicare la Sua sicurezza. In caso di dubbi, si rivolga sempre a un esperto! Tutti i nomi dei marchi sono di proprietà del relativo produttore. Vi invitiamo a conservare le presenti istruzioni per l'uso per una successiva consultazione. Saremo lieti se anche in futuro deciderà di acquistare apparecchi e prodotti di LANDI.

Vertrieb Distribution Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch



Kontrollieren Contrôler Controllare

Akku
Accu
Batteria

Ladezustand prüfen
Vérifier l'état de charge
Controllare lo stato di carica

Einstellungen prüfen
Vérifier les réglages
Controllare le regolazioni

Display Starten
Démarrer l'écran
Avviare il display

Fahreigenschaften einstellen
Régler les caractéristiques de conduite
Impostare le caratteristiche di guida

Gute Fahrt
Bonne route
Buona guida

Sattel
Selle
Sella

Sattelhöhe prüfen
Vérifier la hauteur de la selle
Controllare l'altezza della sella

Reifen
Pneus
Pneumatici

Reifenprofil/Luftdruck prüfen
Contrôler le profil des pneus/la pression d'air
Controllare il profilo/la pressione pneumatici

Felge/Speichenspannung prüfen
Contrôler la tension des jantes/des rayons
Controllare i cerchioni/la tensione dei raggi

Lenker
Guidon
Manubrio

Lenkerhöhe prüfen
Vérifier la hauteur du guidon
Controllare l'altezza del manubrio

Bremsen
Freinage
Freni

Bremswirkung testen
Essayer la fonction des freins
Provare l'efficacia dei freni

Beide Bremsen ziehen, hin- und herrollen
Tirer les deux freins, rouler en avant et en arrière
Provare entrambi i freni andando avanti e indietro

Räder
Roues
Ruote

Schnellverschluss-Mechanismus (QR)
Befestigung vor jeder Fahrt prüfen
Mécanisme de fermeture rapide (QR)
Contrôler la fixation avant chaque sortie
Meccanismo di chiusura rapida (QR)
Controllare il fissaggio prima di ogni utilizzo

Einstellungen Réglages Regolazioni

Akku lösen und herausziehen
Déverrouiller la batterie et l'enlever
Allentare ed estrarre la batteria

Mit Akku-Schlüssel
Avec clé de la batterie
Con chiave per batteria

Ladegerät anschliessen, Akku laden
Raccorder le chargeur, charger la batterie
Collegare il caricatore, caricare la batteria

Schnellverschluss lösen
Défaire la fermeture rapide
Allentare la chiusura rapida

Höhe einstellen, fest verschliessen
Ajuster la hauteur, fixer fermement
Regolare l'altezza, chiudere bene

Ventildeckel lösen
Défaire le couvercle de soupape
Allentare il tappino della valvola

Passende Pumpe anschliessen, pumpen, Ventil schliessen
Raccorder la pompe adéquate, pomper, fermer la soupape
Collegare la pompa adatta, pompare, chiudere la valvola

Schraube fest anziehen
Bien fixer la vis
Serrare bene la vite

Die richtigen Einstellungen für Ihr E-Bike hängen von Einsatz, Zweck und Körperbau ab.
Les réglages corrects de votre vélo électrique dépendent de l'utilisation, du but et de la morphologie. Prenez les conseils d'un spécialiste et faites ajuster votre nouveau vélo électrique avant la première sortie!
Le impostazioni corrette per la E-Bike dipendono dall'uso, dallo scopo e dalla corporatura. Si lasci consigliare e faccia regolare la sua nuova E-Bike da un tecnico prima di utilizzarla!

Übersicht Aperçu Panoramica



Ladegerät
Chargeur
Caricatore

Akku lädt
Batterie en train de se recharger
Batteria in carica

Akku geladen
Batterie rechargée
Batteria caricata

Ein Jahr Garantie
Un an de garantie
Un anno di garanzia

Max. Akkukapazität erst nach ca. 5 Lade-/Entladezyklen
Performance max. de l'accumulateur seulement après env. 5 cycles de charge/décharge
Capacità max della batteria solo dopo circa 5 cicli di ricarica / scarica

Display Ecran Display

Distanz | Distance | Distanza
Aktueller Trip
Tous les trajets
Percorso attuale

ODO
Alle Trips
Tutti i percorsi

TIME
Reisezeit
Temps de voyage
Tempo di viaggio

AVG
Durchschnitt
Moyenne
Media

MAX
Hochstgeschwindigkeit
Vitesse maximale
Velocità massima

Schiebehilfe
Assistance de poussée
Assistenza alla spinta

Beleuchtung Display
Éclairage écran
Illuminazione display

Batteriestand
État de charge batterie
Livello batteria

Geschwindigkeit
Vitesse
Velocità

Bedienpanel
Panneau de commande
Pannello di controllo

Display EIN/AUS
MARCHÉ/ARRÊT l'écran
ON/OFF il display

Down / Walk-Taste
Bouton Bas / Marche
Pulsante Giù / Cammina

Up / Lighting-Taste
Bouton haut / éclairage
Pulsante su / illuminazione

Fahreigenschaften Caractéristiques Caratteristiche di guida

EIN/AUS
MARCHÉ/ARRÊT
ON/OFF

Stufe wählen
Choisir la vitesse
Selezionare la velocità

Anzeige
Affichage
Indicatore

Beleuchtung
Éclairage
Illuminazione

Schiebehilfe
Assistance de poussée
Assistenza alla spinta

Gangschaltwerk
Dérailleur
Commutateur dei rapporti

Drücken Sie kurz die EIN/AUS-Taste, um den Modus zu ändern
Appuyez brièvement sur le bouton ON/OFF pour changer de mode
Premere brevemente il pulsante ON/OFF per cambiare modalità

Display-Beleuchtung ein-/ausschalten
Marche/arrêt l'éclairage de l'écran
Attivare/disattivare l'illuminazione del display

Schiebehilfe einschalten
Allumer l'assistance de poussée
Attivare l'assistenza alla spinta

Beim Schalten immer vorwärts treten
Toujours appuyer sur la pédale en marche avant pour changer la vitesse
Al momento della commutazione, assicurarsi di andare sempre avanti

Motor-Unterstützung 6 km/h, ideal zu Fuss als Schiebehilfe
Assistance électrique 6 km/h, idéal à pied comme assistance de poussée
Supporto del motore 6 km/h, ideale come assistenza alla spinta quando si pedala

Kurz drücken
Premere brevemente
Premere brevemente 1.

1Sek. warten
1sec. attendre
1sec. attendere

gedrückt halten
maintenir enfoncé
tenere premuto

Hoher Gang
Vitesse supérieure
Marcia superiore

Kleiner Gang
Vitesse inférieure
Marcia inferiore

Wichtig Important Importante

- Nie Barfuss oder mit Sandalen fahren. Gute Schuhe sind Pflicht!
- Conduisez jamais pieds nus ou avec des sandales. Bonnes chaussures sont un must!
- Ciclismo mai a piedi nudi o con sandali. Buone scarpe sono un must!

Rüsten Sie sich zweckmässig aus: Geeignete Schuhe und Kleidung, Regenschutz, Verpflegung, Reparaturwerkzeug und Erste-Hilfe-Set. Équipez-vous d'une façon judicieuse: des chaussures et vêtements appropriés, protection contre la pluie, aliments, outil de réparation et set de premiers secours. Munirsi di adeguate dotazioni: scarpe e abbigliamento idonei, protezione per la pioggia, snack e bevande, utensili per piccole riparazioni e kit di pronto soccorso.

Fahren Sie vorsichtig und rücksichtsvoll. Halten Sie sich stets an die lokalen gesetzlichen Vorschriften für den Strassenverkehr. Conduisez avec prudence et de façon prévenante. Respectez les prescriptions légales et locales sur le trafic routier. Procedete con cautela e riguardo. Attenersi sempre alle disposizioni di legge locali, relative alla circolazione stradale.

Vergewissern Sie sich, dass Sie bei Ihrer Privathaftpflichtversicherung für Schäden, die Sie als Radfahrer/in verursachen, genügend versichert sind.

Vérifier si vous êtes suffisamment couverts chez votre assureur de responsabilité civile pour des dommages que vous provoqués.

Accertarsi di avere un'assicurazione contro la responsabilità civile privata per i danni che Lei potrebbe causare andando in bicicletta.

Lassen Sie das Fahrrad jährlich durch den Fachmann prüfen. Regelmässige Wartung/Reinigung, Aufbewahrung ohne Bodenkontakt der Reifen und Schutz vor Feuchtigkeit/Witterung erhöhen die Lebensdauer des Fahrrads.

Laissez un spécialiste contrôler votre vélo une fois par an. Maintenance/nettoyage régulier, conserver sans contact au sol des pneus et protection contre l'humidité/intempéries augmentent la durée de vie du vélo.

Far controllare da un tecnico la bicicletta ogni anno. La manutenzione/pulizia periodica, un ricovero della bicicletta senza contatto degli pneumatici con il terreno e la protezione dall'umidità/dagli agenti atmosferici aumentano la durata di vita della bicicletta.

Garantie Garantie Garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Akku 12 Monate Garantie. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Akku 12 mois de garantie. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Batteria con garanzia di 12 mesi. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezion fatta per parti usurate.

Techische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Ladespannung
Capacité en voltage
Tensione caricatore

36V

Gewicht
Poid
Peso

22,6kg

Max. Geschwindigkeit Batterieunterstützung
Max. Support de la batterie de vitesse
Max. Velocità Supporto batteria

25 km/h

Motorleistung
Puissance du moteur
Potenza del motore

350W

Wartung und Lagerung Entretien et entreposage Manutenzione e conservazione

Akku prüfen/Akku aufladen
Vérifier l'accu/charger l'accu
Controllare la batteria/
caricare la batteria

Akku vor Erstgebrauch 24 h laden
Charger l'accu pendant 24 h
avant la première utilisation
Prima del primo utilizzo caricare
la batteria per 24 ore



Akku okay
Batterie OK
Batteria OK

Akku laden
Charger la batterie
Caricare la batteria

Akku alle zwei Monate 24 h aufladen, damit der Garantieanspruch gewährleistet ist
Recharger la batterie tous les deux mois pendant 24 h, afin de pouvoir bénéficier de la couverture de la garantie
Caricare la batteria ogni due mesi, in modo da garantire l'intervento della garanzia

Bei Raumtemperatur ca. 30 min. abkühlen lassen!
Laisser refroidir à température ambiante pendant env. 30 minutes!
Lasciare raffreddare a temperatura ambiente per circa 30 min.!

Vor und nach längerem Nichtgebrauch Akku voll aufladen! Akku separat und trocken lagern
Avant et après une utilisation prolongée, recharger la batterie complètement! Stocker la batterie séparément et dans un emplacement sec
Prima e dopo un lungo inutilizzo, ricaricare completamente la batteria! Conservare la batteria separatamente e in un luogo asciutto

Tiefenentladung vermeiden!
Éviter une décharge totale!
Evitare di scaricarla completamente!

Im Zweifelsfall Fachmann kontaktieren
En cas de doute, contactez un spécialiste
In caso di dubbi contattare un tecnico

Reifen-Gewebe darf nicht sichtbar sein
La trame ne doit pas apparaître
Le fibre degli pneumatici non sono visibili

Bremswirkung
fonction de freinage
Potenza di frenatura

Qualität der Lager kann durch zu viel Wasser beschädigt werden!
La qualité des roulements peut être endommagée par une trop grande quantité d'eau!
La qualità dei cuscinetti può essere danneggiata da troppa acqua!

Reifendruck
Pression des pneus
Pressione pneumatici

2,5-3,5 bar*

*Empfohlener Reifendruck
Pression de pneu recommandée
Pressione dei pneumatici consigliata

Lockere Schrauben
Vis mal serrées
Viti allentate

Schnellverschluss-Mechanismus (QR) Befestigung prüfen
Contrôler la fixation du mécanisme de fermeture rapide (QR)
Controllare il fissaggio del meccanismo di chiusura rapida (QR)

Reinigen
Nettoyage
Pulizia

Mit feuchtem Tuch
Avec un chiffon mouillé
Con panno umido

Trocknen
Sécher
Asciugare

Mit weichem trockenem Tuch
Avec un chiffon doux et sec
Con panno morbido e asciutto

Mit Fahrrad-Schmieröl
Avec de l'huile lubrifiante pour vélo
Con lubrificante per bicicletta

Kette
Chaîne
Catena

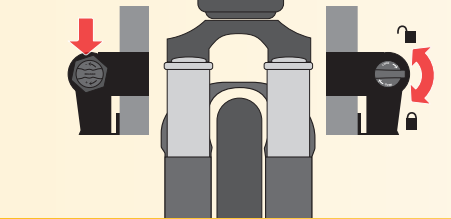
Nie Felgen oder Bremsen ölen
Ne jamais huiler les jantes ou les freins
Non oliare cerchioni o freni

Zahnkranz
Pignon
Corona dentata

Pedale
Pédale
Pedale

Federung prüfen
vérifier la suspension
controlla la sospensione

Gabelfederung: Federung mit Lockout Hebel einstellen / blockieren.
Suspension fourche: Régler / bloquer la suspension avec le levier de lockout.
Ammortizzatore a forcella: Regolare / bloccare la sospensione con la leva di lockout.



Weitere Informationen:
Plus d'informations: www.srsuntour.com
Ulteriori informazioni:

Einstellungen: Fachmann kontaktieren
Paramètres: Contacter un spécialiste
Impostazioni: Contattare un tecnico



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Fehlercodes
Codes erreur
Codice di errore

Motor läuft nicht
moteur ne marche pas
motore non funziona

Schwache Motorenleistung
Faibles performances des moteurs
Prestazioni del motore deboli

0x13 | 0x15

Report Error
Report Error
Report Error

0x92

Pedalkadenz erscheint
Cadence de pédale apparaît
Cadence de pédale appare



Keine Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden
Ne pas utiliser de solvant ou de produits abrasifs!
Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi!

Nie mit Hochdruckreiniger reinigen
Ne jamais nettoyer avec un nettoyeur à haute pression
Non usare idropulitrici

Unbeaufsichtigtes E-Bike immer mit Fahrradschloss sichern
Toujours protéger un vélo électrique sans surveillance avec un cadenas
Assicurare l'E-Bike con il lucchetto per biciclette, se lasciata incustodita.

Wird das Fahrrad zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert/gewartet, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Si le vélo est détourné de sa fonction, n'est pas réparé correctement ou s'il est manipulé, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.
Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo della bicicletta, da riparazioni, non eseguite a regola d'arte/mancata manutenzione, che fanno decadere inoltre il diritto alla garanzia. In questo caso la Garanzia non è valida.

Grundeinstellungen Réglages de base Impostazioni di base

Einschalten
Allumer
Accensione

1 sec.

Einstellen
Modifier
Modificare

1 sec.

Bestätigen
Confirmer
Confermare

1 sec.

Schiebehilfe
Assistance de poussée
Assistenza alla spinta

Geschwindigkeit einstellen
Régler la vitesse
Impostare la velocità

3.0
4.0
5.0
6.0



Display-Helligkeit
Luminosité de l'écran
Luminosità del display

Display-Beleuchtung einstellen
Régler l'éclairage de l'écran
Impostare l'illuminazione del display

1
2
3
4
5



Streckenmass
Unité de vitesse
Entità del percorso

Anzeige-Wert wechseln
Changer la valeur d'affichage
Cambiare il valore visualizzato

Km/h
MPH



Service-Einstellungen
Réglages de service
Regolazioni di servizio

Diese Einstellungen nur durch Fachmann (Passwort erforderlich)
Ces réglages uniquement par un professionnel (mot de passe requis)
Queste regolazioni devono essere effettuate solo da un tecnico (occorre la password)



Display zurücksetzen
Reinitialiser l'écran
Resetare il display

Die + und - Taste 1 Sekunde zusammen gedrückt halten
Appuyer simultanément sur les touches + et - pendant 1 seconde
Tenere premuti insieme i tasti + e - per 1 secondo

TRIP
ODO
TIME
TRIP AVG
ODO MAX



Sicherheitsrelevante Einstellungen nur durch Fachmann
Réglages en rapport avec la sécurité uniquement par un professionnel
Regolazioni importanti per la sicurezza solo da un tecnico



Gesetzliche Vorschriften für den Schweizer Strassenverkehr
Prescriptions légales pour la circulation routière en Suisse
Disposizioni di legge per la circolazione stradale svizzera

TRELAGO

E-Mountainbike
Vélo tout-terrain électrique
Bicicletta elettrica



Beigelegte «Allgemeine Gebrauchsanweisung für E-Bike» lesen
Lire le « Mode d'emploi général pour les vélos électriques »
Leggere le «Istruzioni generali per l'uso per e-bike»

Kurzanleitung
Guide rapide
Istruzione rapida

Art. Nr. 58968.01
70367